



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

## **ПРОГРАММА**

международной научно-практической конференции  
**«Романистика в эпоху полилингвизма»**

**17 – 19 октября 2019**

г. Москва



## **ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ**

***Краева Ирина Аркадьевна***

ректор ФГБОУ ВО МГЛУ – председатель оргкомитета

***Гусейнова Иннара Алиевна***

доктор филологических наук, проректор по проектной деятельности и молодежной политике ФГБОУ ВО МГЛУ, заместитель председателя Организационного комитета

***Сдобнова Юлия Николаевна***

декан факультета французского языка  
ФГБОУ ВО МГЛУ

***Егорова Наталия Викторовна***

директор центра франкофонных исследований  
ФГБОУ ВО МГЛУ

***Клюев Леонид Владимирович***

директор центра маркетинговых коммуникаций  
и конференционного менеджмента ФГБОУ ВО МГЛУ

***Бурляй Ян Анастасьевич***

директор Центра ибероамериканских программ

***Бушуева Любовь Сергеевна***

заместитель директора центра маркетинговых  
коммуникаций и конференционного менеджмента  
ФГБОУ ВО МГЛУ

***Смирнова Анастасия Михайловна***

помощник декана факультета французского языка  
ФГБОУ ВО МГЛУ

***Михайлова Кристина Михайловна***

специалист Центра маркетинговых коммуникаций  
и конференционного менеджмента

## **ПРОГРАММНЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ**

***Ирисханова Ольга Камалудиновна***

доктор филологических наук, профессор, проректор  
по науке, председатель Программного комитета

***Сдобнова Юлия Николаевна***

кандидат филологических наук, декан факультета  
французского языка ФГБОУ ВО МГЛУ

***Бондарев Александр Петрович***

доктор филологических наук, профессор, заведующий  
кафедрой отечественной и зарубежной литературы  
ФГБОУ ВО МГЛУ

***Семина Ирина Александровна***

доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой лексикологии и стилистики французского языка факультета французского языка ФГБОУ ВО МГЛУ

***Сидорова Галина Михайловна***

доктор политических наук, доцент, профессор кафедры теории и истории международных отношений ИМО и СПН ФГБОУ ВО МГЛУ, заведующая Центром истории и культурной антропологии Института Африки РАН

***Кузнецов Валерий Георгиевич***

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры лексикологии и стилистики французского языка факультета французского языка ФГБОУ ВО МГЛУ

***Самуйлов Геннадий Николаевич***

кандидат философских наук, доцент кафедры философских наук ФГБОУ ВО МГЛУ

***Морозова Мария Ивановна***

кандидат педагогических наук, доцент кафедры лексикологии и стилистики французского языка факультета французского языка ФГБОУ ВО МГЛУ

***Манухина Алла Олеговна***

кандидат филологических наук, врио заведующего кафедрой фонетики и грамматики французского языка факультета французского языка ФГБОУ ВО МГЛУ

Ответственный секретарь

***Гольденберг Елена Вениаминовна***

старший преподаватель кафедры лексикологии и стилистики французского языка, факультета французского языка ФГБОУ ВО МГЛУ

**РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНФЕРЕНЦИИ  
17 ОКТЯБРЯ С 9<sup>00</sup> – 10<sup>00</sup>**

**Регламент:** Доклады на пленарном заседании – 20 минут  
Выступления на секционном заседании – 10–15 минут  
Выступления в дискуссии – 5 минут

17 октября 2019 года, четверг

Пленарное заседание

10:00 – 18:00, актовый зал, Остоженка, 38

10:00 – 11:30

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Приветственное слово ректора ФГБОУ ВО МГЛУ

***Краевой Ирины Аркадьевны***

Приветственное слово проректора по науке

ФГБОУ ВО МГЛУ

***Ирисхановой Ольги Камалудиновны***

Приветственное слово проректора по проектной

деятельности и молодежной политике ФГБОУ ВО МГЛУ

***Гусейновой Иннары Алиевны***

Приветственное слово директора Первого Европейского

Департамента Министерства иностранных дел РФ

***Парамонова Алексея Владимировича***

Приветственное слово председателя Комитета Совета

Федерации по международным делам

***Косачева Константина Иосифовича***

Приветственное слово руководителя

Федерального агентства по делам Содружества

Независимых Государств, соотечественников,

проживающих за рубежом, и по международному

гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество)

***Митрофановой Элеоноры Валентиновны***

Приветственное слово Чрезвычайного

и Полномочного посла Республики Колумбия в РФ

***г-на Альфонсо Лопес Кабальеро***

Приветственное слово советника-министра,

Заместителя Главы Миссии Италии,

Полномочного Министра

***г-на Гуидо Де Санктис***

Приветственное слово Полномочного министра

посольства Эквалора в РФ

***г-на Хорхе Патрисио Паласиоса***

Приветственное слово заместителя

главы миссии Республики Мальта

***г-на Карла Литтлджона***

Приветственное слово советника

по сотрудничеству и культуре Посольства Франции,

директора Французского института в России

***г-на Фабриса Руссо***

Приветственное слово советника  
по науке и образованию Республики Куба в РФ  
**г-на Густаво Кобрейро Суарес**

Приветственное слово атташе по сотрудничеству  
в области образования посольства Франции  
**г-на Микаэля Кориша**

Приветственное слово  
третьего секретаря Посольства Молдовы в РФ  
**г-жи Кристины Бодруг**

11:30 – 12:00

КОФЕЙНАЯ ПАУЗА  
LE COCKTAIL DE BIENVENUE

12:00 – 13:30

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ:  
выступления участников и открытая дискуссия

Модератор:

**Бурляй Ян Анастасьевич**

**Бурляй Ян Анастасьевич**

Чрезвычайный и Полномочный Посол, профессор,  
Директор Центра иберо-американских программ  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Использование социальных сетей в интересах диалога  
культур*

**Венсан Бенет (Vincent Bénet)**

директор Центра франко-российских исследований (ЦФРИ)

*La politique linguistique de la France*

*(aperçu historique et situation des langues de France  
aujourd'hui)*

**Бондарев Александр Петрович**

доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой  
отечественной и зарубежной литературы ФГБОУ ВО МГЛУ

*Историческая поэтика французской литературы*

**Бубнова Галина Ильинична**

доктор филологических наук, профессор, заведующая  
кафедрой французского языка факультета иностранных  
языков и регионоведения, МГУ им. М.В. Ломоносова

*Лингво-когнитивные трансформации в процессе  
взаимодействия устного и письменного речепорождения*

**Соренсон Трэвис (Sorenson Doug Travis)**

кандидат филологических наук, доцент  
(PhD; Doctor, Associate Professor of Spanish and Linguistics),

Университет Центрального Арканзаса (University of Central Arkansas), США

*Comparisons in the Use of Lexical Variation between Spanish, French, and the other Major Romance Languages*

|               |   |
|---------------|---|
| 13:30 – 14:30 | ОБЕД  |
| 14:30 – 16:00 | РАБОТА В СЕКЦИЯХ:<br>выступления участников и открытая дискуссия    |
| 16:00 – 16:15 | Техническая пауза   |
| 16:15 – 17:45 | РАБОТА В СЕКЦИЯХ:<br>выступления участников и открытая дискуссия    |
| 17:45-18:00   | Подведение итогов работы в секциях                                  |
| 18:00 – 18:30 | ФУРШЕТ  |
| 18:30 – 19:30 | Выступление студенческого театра<br>«Круассан» на французском языке |

**17 октября 2019 года, четверг**  
**Работа в секциях**  
**14:30 – 17:45, актовый зал, Остоженка, 38**

**СЕКЦИЯ 1**

*Перспективы когнитивно-дискурсивных исследований  
в романских языках*

14:30 – 17:45

**РАБОТА В СЕКЦИЯХ:**  
выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15

Техническая пауза

Модераторы:

***Беликова Галина Васильевна, Быкова Ольга Алексеевна***

***Овчинникова Галина Витальевна***

доктор филологических наук, профессор, МГИМО, МГОУ,  
зав.кафедрой лингвистики и гуманитарных дисциплин  
Тулского университета экономики и информатики  
*Французские и итальянские стереотипы на российском  
перекрестке культур*

***Беликова Галина Васильевна***

кандидат культурологии, доцент, профессор кафедры  
романских языков им. В.Г. Гака Института иностранных  
языков, МПГУ

*Базовая концептуальная метафора: когнитивно-  
семиологический аспект*

***Нагаева Ксения Эдуардовна***

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры  
лингвистики и профессиональной коммуникации в области  
политических наук ИМО и СПН, МГЛУ

*Лингвокультурный концепт « République »*

***Полякова Наталия Владимировна***

кандидат филологических наук, доцент,  
доцент кафедры романской филологии, МГОУ

*Лингвокогнитивные аспекты функционирования пословиц с  
компонентом-ихтионимом в русском и французском языках*

***Быкова Ольга Алексеевна***

кандидат филологических наук, доцент кафедры  
лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ,  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Жанровая специфика интернет-полилога*

***Петрова Светлана Алексеевна***

кандидат филологических наук, доцент кафедры второго иностранного языка, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Многозначность понятия «след» в творчестве антильского писателя Патрика Шамуазо*

***Желяскова Клавдия Сергеевна***

старший преподаватель кафедры лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Предмет и методы когнитивной фразеологии*

***Хотног Анастасия Валерьевна***

преподаватель кафедры фонетики и грамматики французского языка ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*О понятии «гибридность» в анализе дискурса*

- |               |  |
|---------------|--|
| 17:45 – 18:00 | Подведение итогов работы в секции                                |
| 18:00 – 18:30 | ФУРШЕТ   |
| 18:30 – 19:30 | Выступление студенческого театра «Круассан» на французском языке |



**17 октября 2019 года, четверг**  
**Работа в секциях**  
**14:30 – 17:45, ауд. 75, Остоженка, 38**

**СЕКЦИЯ 2**

*Современные методы преподавания романских языков в эпоху полилингвизма*

14:30 – 17:45

**РАБОТА В СЕКЦИЯХ:**  
выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15

Техническая пауза

Модераторы:

***Чернышкова Наталия Владимировна,***  
***Морозова Мария Ивановна***

***Курбанова-Ильютко Камилла Искандеровна***

кандидат филологических наук, доцент кафедры французского языкознания филологического факультета, МГУ им. М.В. Ломоносова

*Как преподавать региональные варианты французского языка?*

***Чернышкова Наталия Владимировна***

кандидат филологических наук, доцент, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации

*О возможности обучения французскому языку с помощью дистанционного онлайн-курса в очном образовательном процессе*

***Морозова Мария Ивановна***

кандидат педагогических наук, доцент кафедры лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Реализация деятельностного (в трактовке Совета Европы) подхода к обучению в зарубежных учебниках французского языка как иностранного*

***Мешкова Ирина Николаевна***

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков юридического института РУДН

***Шереметьева Ольга Александровна***

старший преподаватель кафедры иностранных языков юридического института РУДН

*Проблемы преподавания французского языка как второго на неязыковых факультетах*

***Авдонина Марина Юрьевна***

кандидат психологических наук, доцент, ФГБОУ ВО МГЛУ

***Жабо Наталья Ивановна***

кандидат филологических наук, доцент, РУДН

*Возможности творческих заданий по курсу иностранного языка для специальных целей*

***Гуров Андрей Николаевич***

кандидат филологических наук, доцент кафедры испанского языка и перевода, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Методика использования электронных комплексов в процессе преподавания иностранных языков*

***Антипова Татьяна Васильевна***

преподаватель, ФГБОУ ВО МГЛУ

Формирование коммуникативных навыков на материале текстов разных функциональных стилей (языковой вуз, начальный этап подготовки, французский язык)

17:45 – 18:00

Подведение итогов работы в секции

18:00 – 18:30

ФУРШЕТ

18:30 – 19:30

Выступление студенческого театра «Круассан» на французском языке

**17 октября 2019 года, четверг**  
**Работа в секциях**  
**14:30 – 17:45, ауд. 304, Остоженка, 38**

**СЕКЦИЯ 3**

*Проблемы современной испанистики:  
Теоретические и прикладные аспекты преподавания  
испанского языка и перевода в полиэтническом  
пространстве*

14:30 – 17:45

РАБОТА В СЕКЦИЯХ:  
выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15

Техническая пауза

Модераторы:

***Федосова Оксана Витальевна,***  
***Альварес Солер Анна Александровна***

***Федосова Оксана Витальевна***

доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры  
испанского языка и перевода, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Национально-культурная специфика эвфемизмов  
и дисфемизмов в современном испанском дискурсе*

***Попова Евгения Андреевна***

кандидат филологических наук,  
доцент кафедры 2-го иностранного языка, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Guajiro и jíbaro: единство в многообразии значений*

***Альварес Солер Анна Александровна***

кандидат филологических наук, зав. кафедрой испанского  
языка и перевода, ФГБОУ ВО МГЛУ

***Гончаренко Елизавета Сергеевна***

преподаватель кафедры испанского языка и перевода,  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Креолизованные тексты как объект перевода и способ  
обучения иностранному языку*

***Зайцева Екатерина Сергеевна***

преподаватель кафедры испанского языка и перевода,  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Особенности испанского юмора и способы его передачи при  
переводе испаноязычных ток-шоу*

***Пыжикова Анна Вячеславовна***

преподаватель кафедры испанского языка и перевода,  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Особенности мнемической деятельности и стимуляция её развития у студентов 1 курса*

***Дуке Энао, Хуан Пабло***

преподаватель кафедры испанского языка и перевода.  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Военный конфликт в Колумбии: его отражение и эволюция в языке*

***Мансо Вергара, Хавьер***

аспирант, старший преподаватель, ФГБОУ ВО МГЛУ

*«Чели» как лингвистическое и идиоматическое выражение мадридской молодежи в 70-90-х годах XX века*

***Кузнецов Андрей Валерьевич***

аспирант кафедры испанского языка и перевода,  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Коммуникативно-прагматическая трактовка аллюзии как полифункционального феномена*

***Баранова Анна Алексеевна***

аспирант, преподаватель кафедры испанского языка и перевода, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Дискурс современных парламентских дебатов в Испании*

***Трофимова Ирина Анатольевна***

аспирант, преподаватель кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации в области политических наук, ИМОиСПН, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Специфика формирования образа венесуэльского лидера в дискурсе современных испаноязычных СМИ*

17:45 – 18:00 Подведение итогов работы в секции

18:00 – 18:30 ФУРШЕТ

18:30 – 19:30 Выступление студенческого театра «Круассан» на французском языке

**17 октября 2019 года, четверг**  
**Работа в секциях**  
**14:30 – 17:45, ауд.311, Остоженка,38**

**СЕКЦИЯ 4**

*Актуальные исследования в области фонетики и современные подходы в преподавании фонетики*

14:30 – 17:45

**РАБОТА В СЕКЦИЯХ:**  
выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15

Техническая пауза

Модераторы:

***Бубнова Галина Ильинична, Козалова Елена Александровна***

***Козалова Елена Александровна***

кандидат филологических наук, доцент кафедры фонетики и грамматики французского языка, ФГБОУ ВО МГЛУ  
*К вопросу о бельгийском французском*

***Гайдина Юлия Александровна***

кандидат филологических наук, доцент,  
Воронежский государственный университет  
*Contraste de voisement en parole chuchotée*

***Лысенко Ирина Анатольевна***

старший преподаватель кафедры фонетики и грамматики французского языка, ФГБОУ ВО МГЛУ  
*Обучение фонетике на продвинутом этапе в языковом вузе*

***Гладких Марина Викторовна***

преподаватель, МГУ им. М.В.Ломоносова  
*Просодические средства установления и поддержания контакта между говорящим и слушающим*

***Семенова Мария Борисовна***

Преподаватель кафедры испанского языка и перевода ПФ, ФГБОУ ВО МГЛУ  
*Особенности преподавания фонетики на материале песен*

***Джорджиос П. Джорджиу (Georgios P. Georgiou)***

аспирант (Postdoctoral Researcher, Department of General and Russian Linguistics), РУДН  
*Comparing the Greek and French vowel systems: Predictions about the perception of French vowels by Greek learner*

|               |   |
|---------------|---|
| 17:45 –18:00  | Подведение итогов работы в секции                                   |
| 18:00 – 18:30 | ФУРШЕТ  |
| 18:30 –19:30  | Выступление студенческого театра<br>«Круассан» на французском языке |

.

**17 октября 2019 года, четверг**  
**Работа в секциях**  
**14:30 – 17:45, ауд. 64, Остоженка, 38**

**СЕКЦИЯ 5**

*Институциональная военная коммуникация: лингвистика, лингводидактика, перевод*

14:30 – 17:45

**РАБОТА В СЕКЦИЯХ:**  
выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15

Техническая пауза

Модераторы:

***Сдобнова Юлия Николаевна, Матюшин Игорь Михайлович***

***Матюшин Игорь Михайлович***

кандидат филологических наук, доцент кафедры перевода  
ПФ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*О переводе комментариев к военному параду*

***Сдобнова Юлия Николаевна***

кандидат филологических наук, декан ФФЯ,  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Аксиологические маркеры в институциональной  
коммуникации (на материале франкофонного военного  
дискурса)*

***Зарипов Руслан Ирикович***

кандидат филологических наук, доцент, Военный  
университет Министерства обороны РФ

*Информационно-психологическое оружие как одно  
из базовых понятий лингвистики информационно-  
психологической войны (ЛИПВ)*

***Смирнова Мария Александровна***

кандидат филологических наук, доцент кафедры романских  
языков, Военный университет Министерства обороны РФ

*Итальянский военный язык как социолингвистическое  
явление*

***Мавлеев Р.Р.***

преподаватель военного учебного центра  
при ФГБОУ ВО МГЛУ

***Селезнёва Д.В.***

преподаватель военного учебного центра  
при ФГБОУ ВО МГЛУ

*Романские заимствования в языках Юго-Восточной Азии  
(на примете китайского, корейского, японского языков)*

**Мусаилов Михаил Рубенович**

преподаватель военного учебного центра  
при ФГБОУ ВО МГЛУ

*Особенности военного перевода испанского языка*

**Лавриков Геннадий Викторович**

старший преподаватель военного учебного центра  
при ФГБОУ ВО МГЛУ

*О разработке учебника военного перевода французского  
языка, адаптированного к тематическому плану ВУЦ  
при ФГБОУ ВО МГЛУ*

**Фахретдинова Эльвира Айратовна**

старший преподаватель военного учебного центра  
при ФГБОУ ВО МГЛУ

*Интердискурсивность профессиональной коммуникации:  
франко-арабо-персидские заимствования (на материале  
национальных военных дискурсов)*

**Кокликов Владимир Олегович**

преподаватель военного учебного центра  
при ФГБОУ ВО МГЛУ

*Французские заимствования в персидском военном языке*

**Лёшин Александр Геннадьевич**

преподаватель военного учебного центра  
при ФГБОУ ВО МГЛУ

*Особенности преподавания военного перевода  
в группах профессионально-должностной подготовки  
военнослужащих (на примере португальского языка)  
и их учёт в деятельности ВУЦ ФГБОУ ВО МГЛУ*

**Любяницкая Алина Алексеевна**

преподаватель военного учебного центра  
при ФГБОУ ВО МГЛУ

*Перевод субстантивно-адъективных синтагм  
с относительными прилагательными в военных текстах  
с португальского языка на русский*

|               |   |
|---------------|---|
| 17:45 – 18:00 | Подведение итогов работы в секции                                   |
| 18:00 – 18:30 | ФУРШЕТ  |
| 18:30 – 19:30 | Выступление студенческого театра<br>«Круассан» на французском языке |



**17 октября 2019 года, четверг**  
**16:00 – 17:30, ауд.205, Остоженка, 36**

Дистанционная лекция на французском языке для студентов, магистрантов, аспирантов и молодых ученых профессора **Завадовской Светланы Юрьевны**  
*«L'analyse structurelle du poème “Le Lac” de Lamartine»*

Модераторы: **Бондаренко Александра Олеговна,**  
**Дедюрина Екатерина Юрьевна**

**18 октября 2019 года, пятница**  
**Пленарное заседание**  
**10:00 – 13:00, актовый зал, Остоженка, 38**

10:00 – 13:00

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ:  
выступления участников и открытая дискуссия

Модератор:

***Егорова Наталия Викторовна***

***Рыжова Людмила Павловна***

доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры романских языков им. В.Г. Гака, МПГУ

*Текст / дискурс как исследовательское пространство коммуникативно-функциональной лингвистики*

***Кузнецов Валерий Георгиевич***

доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Межъязыковой аспект гиперо-гипонимических отношений (на материале французского, английского и русского языков)*

***Толкачев Сергей Петрович***

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Французский текст английской литературы*

***Григорьева Елена Яковлевна***

доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры романской филологии, МГПУ

*Лингвокультурологический аспект «savoir vivre»*

***Скуратов Игорь Владимирович***

доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой романской филологии, МГОУ

*Неология: процессы создания новых наименований (на материале французского языка)*

***Краснянская Татьяна Максимовна***

доктор психологических наук, профессор, Московский гуманитарный университет

***Тылец Валерий Геннадьевич***

доктор психологических наук, профессор, профессор кафедры психологии и педагогической антропологии, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Психолингвистический анализ современного опыта преподавания французского языка в языковом вузе*

|               |  |
|---------------|--|
| 13:00 – 14:30 | ОБЕД   |
| 14:30 – 16:00 | РАБОТА В СЕКЦИЯХ:<br>выступления участников и открытая дискуссия |
| 16:00 – 16:15 | Технический перерыв  |
| 16:15 – 17:45 | РАБОТА В СЕКЦИЯХ:<br>выступления участников и открытая дискуссия |
| 18:00 – 18:30 | Подведение итогов, вручение сертификатов участникам              |

18 октября 2019 года, пятница

Работа в секциях

14:30 – 17:45, ауд. 205, Остоженка, 36

**Научно-практический круглый стол «Русофония и франкофония»**

Заседание оргкомитета по подготовке Всемирного Дня преподавателя французского языка (Réunion du comité de pilotage JIPF)

Модераторы: **Микаэль Кориш, Арутюнова Жанна Михайловна, Сдобнова Юлия Николаевна**

Участники: **Микаэль Кориш**

атташе по сотрудничеству в области образования  
посольства Франции

**Клодин Мокник**

атташе по сотрудничеству в области французского языка  
посольства Франции

**Гаэль Крепиё**

директор курсов Французского Института в России

**Ариан Русселье**

атташе по связям с общественностью и деловыми  
партнерами Французского Института в России

**Арутюнова Жанна Михайловна**

президент АПФЯ (Ассоциации преподавателей  
французского языка), профессор РУДН

**Сдобнова Юлия Николаевна**

декан факультета французского языка ФГБОУ ВО МГЛУ

**Егорова Наталия Викторовна**

директор центра франкофонных исследований  
ФГБОУ ВО МГЛУ

**Огородов Михаил Константинович**

зав. кафедрой французского языка, МГИМО

**Черкашина Елена Ивановна**

зав. кафедрой романской филологии, МГПУ

**Харитоновна Ирина Викторовна**

зав. кафедрой романских языков, МПГУ

**Поляк Лидия Александровна**

доцент РАНХиГС

**Солнцева Анна Владимировна**

доцент кафедры романской филологии Института  
лингвистики и межкультурной коммуникации МГОУ

***Давлетбаева Гузель Талгатовна***

почетный работник общего образования Российской Федерации, учитель французского языка, Школа № 1251 имени генерала Шарля де Голля

***Марианна Дробо***

координатор сети Альянс Франсез в России, уполномоченный представитель Фонда Альянс Франсез в России

***Беляева Елена Алексеевна***

руководитель франкофонного клуба Клуба ARCHIVIE, РГГУ

***Дубровина Светлана Николаевна***

зав.отделом по развитию и связям с общественностью «Русское Зарубежье» (Дом русского зарубежья им. А.Солженицына), кандидат филол. наук

***Жукова Наталья Владимировна***

руководитель Французского клуба, НИУ ВШЭ

***Листов Мстислав Степанович***

президент фонда «Мир Сент-Экзюпери в России»

***Семененко Татьяна Валерьевна***

директор Культурного центра «Франкотекa» Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы имени М. И. Рудомино

***Семенов Степан Германович***

директор Центра франкофонных исследований, Дипломатическая Академия МИД России

***Синяткин Игорь Викторович***

руководитель московского бюро Campus France

***Соколов Данила Владимирович***

руководитель французского Хора им. Жоржа Брассенса

**18 октября 2019 года, пятница**  
**Работа в секциях**  
**14:30 – 17:45, ауд. 311, Остоженка, 38**

**СЕКЦИЯ 6**

*Изучение структурных уровней романских языков в синхронии и диахронии: фонетика, морфология, синтаксис, лексика*

14:30 – 17:45

**РАБОТА В СЕКЦИЯХ:**  
выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15

Техническая пауза

Модераторы:

***Туницкая Елена Леонидовна, Семина Ирина Александровна***

***Туницкая Елена Леонидовна***

доктор филологических наук, доцент, зав. кафедрой романо-германских языков, Всероссийская академия внешней торговли Министерства экономического развития Российской Федерации

*Прагматический коннектор «en fait» в свете теории аргументации*

***Семина Ирина Александровна***

доктор филологических наук, доцент, зав. кафедрой лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*К проблеме широкозначности: функциональный аспект существительных широкой семантики французского языка*

***Полянчук Ольга Борисовна***

доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры, Воронежский государственный университет

*Типы языковых значений, репрезентированные производным словом (на материале французского языка)*

***Нечаева Ксения Кирилловна***

кандидат филологических наук, и.о зав. кафедрой португальского языка ПФ, ФГБОУ ВО МГЛУ

***Долгих Зоя Борисовна***

старший преподаватель кафедры португальского языка ПФ, соискатель степени КФН, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Операторы градуирования высокой степени и предельной меры в португалоязычных текстах: особенности отражения фрагментов модели мира семантическим сознанием коммуникантов*

**Бакаева София Андреевна**

кандидат филологических наук, старший преподаватель,  
МГИМО (У) МИД РФ

*Гендерное равенство во французском языке: l'écriture inclusive*

**Саенко Ольга Анатольевна**

кандидат филологических наук, доцент,  
Иркутский государственный университет

**Степанова Наталья Петровна**

кандидат филологических наук, доцент,  
Иркутский государственный университет

**Кукушкина Инга Николаевна**

кандидат филологических наук, доцент,  
Иркутский государственный медицинский университет

*Терминогруппа «профессии медицинской сферы»  
во французском языке*

**Камнева Ирина Витальевна**

кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-  
германской филологии, Иркутский государственный  
университет

*Интерпретация уступительного высказывания,  
маркируемого конессивом quand même на основе  
ситуативной референциальной опоры*

**Семенова Екатерина Алексеевна**

кандидат филологических наук, доцент,  
МГУ им. М.В. Ломоносова

*Значение сослагательного наклонения в независимых  
предложениях в румынском и итальянском языках*

**Соколова Мария Сергеевна**

кандидат филологических наук, доцент,  
МГУ им. Ломоносова

*Функции местоименной клитики si в итальянском языке*

17:45 – 18:00

Подведение итогов работы в секции

18:00 – 18:30

Вручение сертификатов участникам

**18 октября 2019 года, пятница**  
**Работа в секциях**  
**14:30 – 17:45, ауд.75, Остоженка, 38**

**СЕКЦИЯ 7.** *Диалог культур в полилингвальном пространстве*

14:30 – 17:45 РАБОТА В СЕКЦИЯХ:  
выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

Модераторы: ***Шевлякова Дарья Александровна,***  
***Жорж Татьяна Константиновна***

***Шевлякова Дарья Александровна***

доктор культурологии, доцент, зав. кафедрой итальянского языка факультета иностранных языков и регионоведения, МГУ имени М.В.Ломоносова

*Исторические языки Италии: специфика лингвистической политики Итальянской Республики по поддержке французского языка в регионе Валле д'Аоста*

***Горшкова Вера Евгеньевна***

доктор филологических наук, профессор,  
Иркутский государственный университет

*Стереотипы и клише во французском кинодиалоге эпохи глобализации*

***Жорж Татьяна Константиновна***

доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры теории и практики перевода и коммуникации, МПГУ

*Этническая ментальность в контексте музыкальной фольклорной культуры*

***Агеева Анастасия Владимировна***

доктор филологических наук, доцент, доцент кафедры европейских языков и культур,  
Казанский (Приволжский) федеральный университет

***Балабанова Ирина Яковлевна***

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры европейских языков и культур,  
Казанский (Приволжский) федеральный университет

*Заимствование сквозь призму формирования гиперо-гипонических связей*



**Соловьева Елена Васильевна**

кандидат филологических наук, доцент,  
МГПИИЯ им. М.Тореза

*Le jeu littéraire du fait et de la fiction dans l'espace  
polylinguistique*

**Невежина Елизавета Андреевна**

кандидат филологических наук, старший преподаватель,  
МГУ имени М.В. Ломоносова

*Франко-фламандский конфликт: основные вехи  
и тенденции*

**Якушкина Ксения Валерьевна**

кандидат филологических наук, старший преподаватель,  
СПбГУ

*Особенности лингвомедийной репрезентации имиджа  
России в СМИ Гондураса и Колумбии (на материале выборов  
Президента РФ в 2018 году)*

**Салкина Мария Сергеевна**

преподаватель кафедры фонетики и грамматики  
французского языка ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Языковое измерение социетальной безопасности  
на примере современной Франции*

**Балина Анастасия**

преподаватель Французского института, магистр, 2 курс,  
МГПУ

*Билингвальное обучение школьников младших классов: опыт  
Французского института в Москве*

**Смирнова Ирина Борисовна**

старший преподаватель, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Звезда женской верности или севернорусские реалии  
французских преданий о пари*

17:45 – 18:00

Подведение итогов работы в секции

18:00 – 18:30

Вручение сертификатов участникам

**18 октября 2019 года, пятница**  
**Работа в секциях**  
**15:00 – 17:45, Актный зал, Остоженка,38**

**СЕКЦИЯ 8**

*Актуальные подходы в современном романском переводоведении*

15:00 – 17:45

РАБОТА В СЕКЦИЯХ:  
выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15

Технический перерыв

Модераторы:

***Мурадова Лариса Андреевна, Солнцев Евгений Максимович***  
***Фененко Наталья Александровна***

доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры французской филологии, Воронежский государственный университет

***Бурякова Светлана Юрьевна***

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры французской филологии, Воронежский государственный университет

*Художественный реаликон И.А. Бунина сквозь призму перевода*

***Мурадова Лариса Андреевна***

кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры романских языков им. В.Г. Гака, МПГУ

*Межъязыковая асимметрия и способы ее преодоления в переводе (на примере существительных свеча / bougie, chandelle, cierge)*

***Смирнова Анастасия Михайловна***

старший преподаватель, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Английские заимствования и неологизмы в разговорном французском языке*  
*Savoir parler et interpréter le français*

***Шумакова Анастасия Николаевна***

кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации в области политических наук, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Об особенностях перевода лексики с культурным компонентом (на материале прагматонимов из романа Г. Мюссо «Квартира в Париже»)*

**Калинин Андрей Юрьевич**

Philosophy Doctor, старший преподаватель,  
МГУ им. М.В. Ломоносова

*Парижская школа» о синхронном переводе на неродной  
язык: неизбежность принципов или эволюция взглядов?*

**Степанюк Юлия Валерьевна**

кандидат филологических наук, доцент,  
МГУ им. М.В. Ломоносова

*Особенности перевода серий диминутивов с французского  
языка на русский*

**Гусева Алла Ханафиевна**

кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории  
и практики перевода Института филологии и истории РГГУ  
*Технология ТМ и система управления переводческими  
проектами: методика и практика применения ПО  
переводчика в образовательном процессе вуза*

**Баймухаметова Клара Ишмуратовна**

кандидат филологических наук, доцент, МГГЭУ

*Адекватный перевод художественного текста как  
герменевтическая модель*

**Сенченкова Марина Викторовна**

кандидат филологических наук, доцент кафедры  
лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ,  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Лексико- грамматические трансформации в переводе  
глагольных форм русского и французского языков*

**Авдеева Алёна Алексеевна**

преподаватель ПФ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Когнитивная картина мира и возможность ее  
прагматической передачи при переводе*

17:45 – 18:00

Подведение итогов работы в секции

18:00 – 18:30

Вручение сертификатов участникам

**18 октября 2019 года, пятница**  
**Работа в секциях**  
**14:30 – 17:45, ауд. 69, Остоженка, 38**

**СЕКЦИЯ 9** *Романский мир: лингвокультурологическое наследие*

14:30 – 17:45 РАБОТА В СЕКЦИЯХ:  
выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

Модераторы: **Комарова Екатерина Александровна,**  
**Глазова Елена Александровна**

**Цыбова Ирина Александровна**

доктор филологических наук, профессор, МГИМО

*L'évolution des concepts «propre/ étranger» d'après le roman d'Albert Camus «L'Étranger»*

**Комарова Екатерина Александровна**

доктор филологических наук, доцент, РАНХиГС

*Природа как христианский символ в католических романах Ж.-К. Гюисманса*

**Глазова Елена Александровна**

кандидат филологических наук, доцент,  
МГУ им. М.В. Ломоносова

*Лингвокультурологическое наследие Франции в рекламе*

**Герасимова Светлана Анатольевна**

кандидат филологических наук, доцент кафедры  
французского языка и лингводидактики ИИЯ, МГПУ

*Семиотичность французской Энциклопедии Д. Дидро и Ж. Деламбера (Фронтиспис к первому тому)*

**Кулагина Ольга Анатольевна**

кандидат филологических наук, доцент кафедры романских  
языков имени В. Г. Гака, МПГУ

*Языковые средства репрезентации культурной инаковости в путевых заметках Жана-Батиста Тавернье*

**Дубнякова Оксана Алексеевна**

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры  
романской филологии, МГПУ

*Образы России на французском языке: Анри Труайя (1911-2007)*

***Канеева Анна Витальевна***

кандидат филологических наук, доцент,  
Донской государственной технической университет  
*К вопросу об экстралингвистических причинах влияния  
французского языка на русскую терминологию*

***Джулиодори Лучио (Lucio Giuliiodori)***

кандидат филологических наук, доцент, старший  
преподаватель, РУДН

*Paintings and hallucinations: Giorgio De Chirico's aura*

17:45 – 18:00

Подведение итогов работы в секции

18:00 – 18:30

Вручение сертификатов участникам

18 октября 2019 года, пятница

Работа в секциях

14:30 – 17:45, ауд.304, Остоженка, 38

**СЕКЦИЯ 10**

*Диахронические исследования романских языков:  
от Античности до Нового времени*

14:30 – 17:45

РАБОТА В СЕКЦИЯХ:  
выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15

Техническая пауза

Модераторы:

***Викулова Лариса Георгиевна, Базылев Владимир Николаевич***

***Викулова Лариса Георгиевна***

доктор филологических наук, профессор, профессор  
кафедры романской филологии, МГПУ

*Французский литератор XVII века как языковая,  
коммуникативная и дискурсивная личность*

***Базылев Владимир Николаевич***

доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой  
грамматики и истории немецкого языка ФНЯ,  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Параллельные корпусы художественных текстов  
в контексте истории языка*

***Таривердиева Мария Акоповна***

доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой  
классической филологии, ФГБОУ ВО МГЛУ

*О формировании романских языков в Средневековой Европе  
(общекультурный, исторический, лингвистический аспекты)*

***Верещагина Ангелина Васильевна***

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры  
классической филологии ФГБОУ ВО МГЛУ

*Древнегреческие истоки французских библейских  
выражений, содержащих лексему Dieu*

***Манухина Алла Олеговна***

кандидат филологических наук, врио зав. кафедрой  
фонетики и грамматики французского языка ФФЯ,  
ФГБОУ ВО МГЛУ

*Специфика средневекового поэтического дискурса через  
соотношение стереотипного и индивидуального*

*(на материале старофранцузской песни «Seigneurs, sachiez...» (1239 г.) Тибо IV Шампанского)*

**Мухин Сергей Владимирович**

кандидат филологических наук, доцент кафедры  
английского языка, МГИМО

*Романизация компонентного состава евангельской  
фразеологии английского языка*

**Пылакина Вероника Валерьевна**

кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Баскский язык и его влияние  
на формирование французского языка*

**Голикова Мария Сергеевна**

кандидат филологических наук, доцент кафедры  
классической филологии ФГБОУ ВО МГЛУ

*Трансформация понятия fides (верность) в латинских  
текстах поздней Античности*

**Гольденберг Елена Вениаминовна**

старший преподаватель кафедры лексикологии и стилистики  
французского языка ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Мерлин как прецедентный феномен французской  
лингвокультуры: диахронический аспект*

17:45 – 18:00

Подведение итогов работы в секции

18:00 – 18:30

Вручение сертификатов участникам

19 октября 2019 года, суббота  
11:00 – 13:00, Остоженка, 36, ауд. 205

**Молодежная наука в полилингвистическом пространстве  
Международный междисциплинарный семинар «Penser. Dire. Traduire»**

**СЕКЦИЯ 11**            *«Философия и поэзия, философия и литература»*

11:00 – 13:00        **ВЫСТУПЛЕНИЕ УЧАСТНИКОВ  
И ОТКРЫТАЯ ДИСКУССИЯ**

Модератор:         ***Самуйлов Геннадий Николаевич***

***Бондарев Александр Петрович***

доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой  
отечественной и зарубежной литературы ФГБОУ ВО МГЛУ  
*Метафизика совершающегося события*

**РЕЗУЛЬТАТЫ КОНКУРСА  
НА ЛУЧШИЙ СТУДЕНЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД**



19 октября 2019 года, суббота  
Молодежная наука в полилингвистическом пространстве  
Международный круглый стол  
Работа в секциях  
11:00 – 12:00, ауд.138, Остоженка, 38

**СЕКЦИЯ 12**

*Полилингвистическое разнообразие*

11:00 – 12:00

ВЫСТУПЛЕНИЕ УЧАСТНИКОВ  
И ОТКРЫТАЯ ДИСКУССИЯ

Модераторы:

***Манухина Алла Олеговна, Дедюрина Екатерина Юрьевна,  
Афонина Мария Михайловна***

***Дик Валле Нина***

студент 1 курса ИМОиСПН, ФГБОУ ВО МГЛУ (Мексика)

Статус испанского языка в современной Мексике

***Elenga Lysa Danielle de Pâques***

*lycée sainte Rita de Brazzaville* (Конго)

***Akoli Jess Frey***

*lycée Chaminade* (Конго)

*Le statut de la langue française au Congo Brazzaville*

***Nicasio Nhaga***

студент 1 курса ИМОиСПН, ФГБОУ ВО МГЛУ (Guinne-Bissau)

*C.P.L.D. comunidade de pouses de lingua portuguesa*

***Даниэль Марселину Паулу Киломбу***

студент 1 курса ИМОиСПН, ФГБОУ ВО МГЛУ (Ангола)

*Португальский язык на территории Африки*

***Фредди Исаак Эспин Рейес***

студент 1 курса ИМОиСПН, ФГБОУ ВО МГЛУ (Эквадор)

*Статус испанского языка в Эквадоре*

12:00 – 12:30

КОФЕЙНАЯ ПАУЗА

19 октября 2019 года, суббота  
Молодежная наука в полилингвистическом пространстве  
Международный круглый стол  
Работа в секциях

12:30 – 14:00, ауд.138, Остоженка, 38

**СЕКЦИЯ 13**

*Les recherches francophones: varia*

12:30 – 14:00

ВЫСТУПЛЕНИЕ УЧАСТНИКОВ  
И ОТКРЫТАЯ ДИСКУССИЯ

Модераторы:

**Манухина Алла Олеговна, Толмачева Мария Викторовна,  
Мельник Маргарита Юрьевна,  
Гольденберг Елена Вениаминовна**

**Марков Григорий Васильевич**

студент-магистр, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Les particularités de la langue en politique*

**Новикова Яна Дмитриевна**

студент-магистр, ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*L'évolution des radicaux latins provenant du verbe «vidēre» dans  
l'ancien français*

**Верещагина Ника Васильевна**

студент-магистр, ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Formation de la compétence interculturelle des étudiants des  
facultés des langues à la base des reportages télévisés*

**Гольденберг Елена Вениаминовна**

старший преподаватель кафедры лексикологии  
и стилистики французского языка ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

**Зотова Надежда Дмитриевна**

студент 4 курса ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Les noms propres dans un roman de fantasy historique  
francophone*

**Зайцева Юлия Дмитриевна**

студент-магистр, ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Le lecteur sous influence : comment on manipule à travers les  
textes des faits divers?*

**Юрчихин Владимир Алексеевич**

студент 4 курса ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*L'expression de l'aoriste dans la langue française du latin  
classique à l'ancien français*

**Горбачева Софья Сергеевна**

студент 4 курса ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Particularités morphologiques du discours des jeunes*

**Аквилена Яна Спиридионе**

студент 3 курса ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*«Essai de sémantique de Michel Bréal dans le contexte linguistique de la seconde moitié du XIX e - début du XXe siècles»*

14:00 – 14:30

Подведение итогов работы молодежной секции

14:30 – 16:00

Дистанционная лекция на французском языке для студентов, магистрантов, аспирантов и молодых ученых профессора

**Завадовской Светланы Юрьевны**

*«L'analyse structurelle du poème "Le Lac" de Lamartine»*  
**(ауд.205, Остоженка, 36)**

19 октября 2019 года, суббота  
Молодежная наука в полилингвистическом пространстве  
Международный круглый стол  
Работа в секциях  
12:30 – 14:00, ауд.137, Остоженка, 38

**СЕКЦИЯ 14** *Актуальные вопросы романистики в современном мире*

12:30 – 14:00  
ВЫСТУПЛЕНИЕ УЧАСТНИКОВ  
И ОТКРЫТАЯ ДИСКУССИЯ

Модераторы: **Быкова Ольга Алексеевна, Хотног Анастасия Валерьевна,  
Бондаренко Александра Олеговна,  
Желяскова Клавдия Сергеевна**

**Дедюрина Екатерина Юрьевна**

аспирант, преподаватель кафедры фонетики и грамматики  
французского языка ФФЯ, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Особенности аргументации в рекламном тексте  
(на материале франкоязычной социальной рекламы)*

**Афонина Мария Михайловна**

аспирант, преподаватель, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Сопоставительный анализ языковой картины мира  
бельгийского и швейцарского вариантов французского  
языка (на примере лексики газетно-публицистического  
стиля)*

**Тенизи Мария (Tenizi Maria)**

студент (PhD Student in Linguistics), University of Cyprus,  
Department of English Studies

*Q+ Complementizers Crosslinguistically: Towards a Uniform  
Analysis of Support Strategies in Interrogatives*

**Богданович Кира Олеговна**

магистр, 2 курс, ФГБОУ ВО МГЛУ

*Жанровые особенности дискурса моды  
(на материале французского и русского языков)*

**Кочарьян Никита Артурович**

магистр, 2 курс, ФГБОУ ВО МГЛУ

*К вопросу дискурса высшей школы (на материале  
французского и русского языков)*

***Терзийска Елена Александрова***

аспирант ФГБОУ ВО МГЛУ

*О некоторых особенностях франкоязычного библиотечного дискурса*

14:00 – 14:30

Подведение итогов работы молодежной секции

14:30 – 16:00

Дистанционная лекция на французском языке для студентов, магистрантов, аспирантов и молодых ученых профессора ***Завадовской Светланы Юрьевны***

*«L'analyse structurelle du poème "Le Lac" de Lamartine»*

**(ауд.205, Остоженка, 36)**